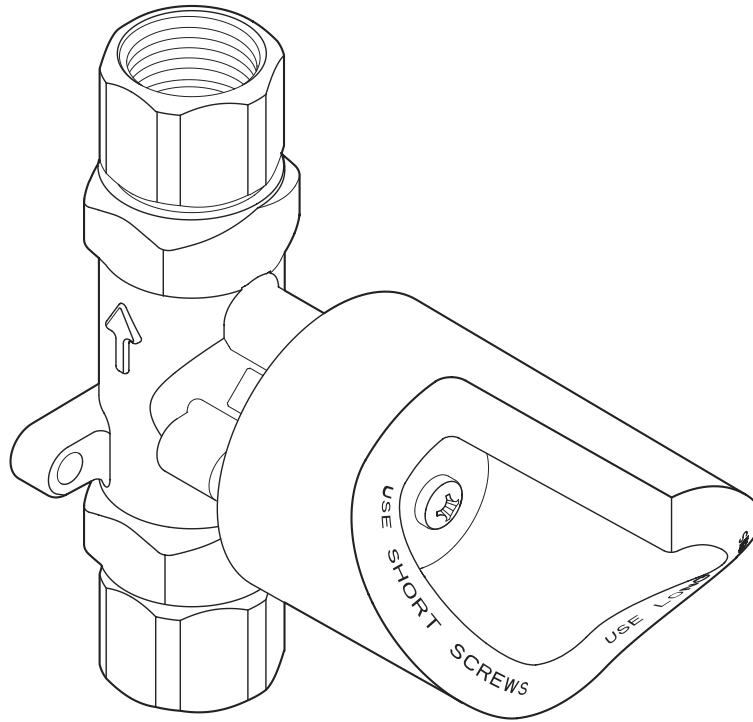


Installation Guide
Guide d'installation
Guía de instalación
Installationsanleitung

Guia de Instalação
Руководство по монтажу
دليل التركيب
安装指南

Real Rain/ Effet pluie/ Real Rain/
Echter Regen/ Real Rain/ Real Rain/
مطر حقيقي / 臻雨



DIVERTER VALVE
VALVE DE DIVERTISSEMENT
VÁLVULA DESVIADORA
UMLENKVENTIL
VÁLVULA DE DESVIO
КЛАПАН ОТВОДА
صمام التحويل
分流阀

KOHLER®

UK

Make sure that the item is installed by a competent installer. Wear safety glasses when drilling. Observe all local plumbing and building codes.

FR

Veiller à ce que le produit soit installé par une personne qualifiée. Porter des lunettes de protection lorsque vous percez.
Respecter tous les codes de plomberie et de bâtiment locaux

ES

Asegúrese de que sea un instalador competente quien instale este artículo. Vista gafas de seguridad cuando taladre.
Observe todos los códigos locales de fontanería y construcción.

DE

Stellen Sie sicher, dass das Gerät von einem kompetenten Installateur installiert wird. Tragen Sie beim Bohren eine Schutzbrille.
Beachten Sie alle örtlich geltenden Sanitär- und Bauvorschriften.

PT

Garantir que o artigo é instalado por um instalador qualificado. Utilizar óculos de segurança ao perfurar.
Cumprir todos os códigos de canalização e construção locais.

RU

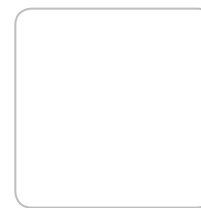
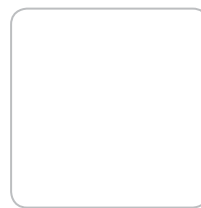
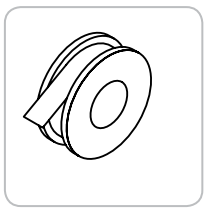
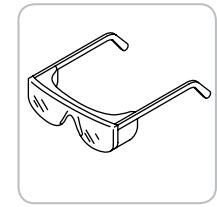
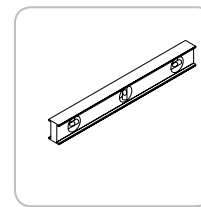
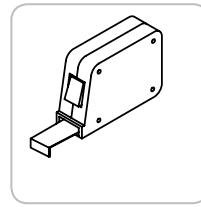
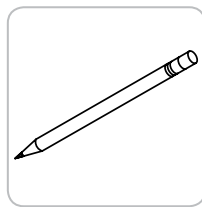
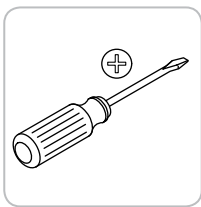
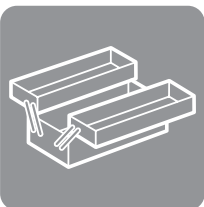
Обеспечьте выполнение монтажа данного изделия квалифицированным специалистом. При выполнении сверления обязательно надевайте защитные очки.
Соблюдайте все действующие санитарные и строительные нормы и правила.

ME

يجب أن يقوم فني تركيبات متخصص بتركيب هذا المنتج. يجب استخدام نظارة واقية عند الحفر.
يجب استخدام نظارة واقية عند الحفر.

CN

确保该项目由合格的安装人员安装。钻孔时佩戴安全眼镜。
遵守所有当地的管道和建筑规范。



Sealant Tape/ Ruban d'étanchéité/
Cinta selladora/ Dichtband / Fita adesiva /
Герметизирующая лента / شريط منع التسرب / 密封膠條

Required Accessory/ Accessoires nécessaires/ Accesorio necesario/ Erforderliches Zubehör/Acessório Obrigatório/ Необходимые принадлежности/ الملحقات المطلوبة / 所需配件 :

Plus/Plus/Más/sowie/ Plus/ A также / زائد / 工具 :

- Standard Woodworking Tools/Outils de menuiserie standard/ Herramientas normales para trabajo en madera / Übliche Holzbearbeitungswerkzeuge / Ferramentas Padrão para Trabalhar Madeira/ Стандартные столярные инструменты / أدوات نجارة قياسية / 标准木工工具
- Standard Plumbing Tools/Outils de plomberie standard/ Herramientas estándar de plomería / Übliche Sanitärwerkzeuge / Ferramentas Padrão para Canalização/ Стандартные сантехнические инструменты / أدوات سباكة قياسية / 标准管道工工具
- G 1/2" Pipe Nipples or Copper Tube/ Mamelons de tuyaux de 1/2" ou tube en cuivre / Manguitos de tubería o tubo de cobre de 1/2" / G 1/2" Rohrnippel oder Kupferrohr/ Bocais do Tubo G 1/2" ou Tubo em Cobre/ Трубные муфты G 1/2" или медная трубка / حلقات أنابيب G نصف بوصة أو أنبوب نحاسي / G 1/2"管接头或铜管
- #8 Wood Screws / Vis à bois no 8 / Tornillos #8 para madera / Nr. 8 Holzschrauben / Parafusos para madeira #8 / Шурупы № 8 / مسامير #8 للخشب / M4木螺钉

Record your model number below for future reference/

Consigner le numéro de modèle ci-dessous pour toute référence ultérieure/

Anotar abajo el número de su modelo como referencia futura /

Schreiben Sie sich Ihre Modellnummer zu Referenzzwecken auf/

Registrar o seu número de modelo abaixo para futura referência /

Запишите внизу номер вашей модели для справок в будущем /

سجل رقم الطراز بالأسفل للرجوع إليه فيما بعد /

记录下您的产品型号以便日后维护

BEFORE YOU BEGIN / AVANT DE COMMENCER / ANTES DE EMPEZAR/ BEVOR SIE BEGINNEN / ANTES DE COMEÇAR/ ПЕРЕД НАЧАЛОМ МОНТАЖА / قبل أن تبدأ / 安装之前



CAUTION: Risk of property damage.

Excessive heat will damage the rubber seals and guard. Carefully remove the internal valve components before soldering.



ATTENTION: Risque de dommages matériels.

Une chaleur excessive endommage les joints en caoutchouc et le dispositif de protection. Retirer avec précaution les composants internes du robinet avant de souder.



PRECAUCIÓN: Riesgo de daños a la propiedad.

El calor excesivo causa daños a los sellos de goma y al protector. Antes de soldar, retire con cuidado los componentes internos de la válvula.



ACHTUNG: Gefahr auf Sachschaden.

Übermäßige Hitze wird Gummidichtungen und -schutz beschädigen. Vor dem Lötten die internen Ventiltteile vorsichtig entfernen.



ATENÇÃO: Risco de danos à propriedade. O calor excessivo irá danificar as vedações e proteções em borracha. Remover cuidadosamente os componentes da válvula interna antes de soldar.



ОСТОРОЖНО! Риск повреждения имущества. Чрезмерный нагрев приведет к повреждению резиновых уплотнений и коронки. Перед сваркой аккуратно извлеките внутренние компоненты клапана.



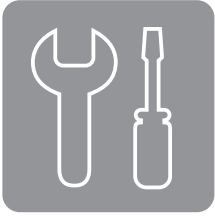
تنبيه: خطر تلف الممتلكات.

ستؤدي الحرارة الزائدة إلى إتلاف السدادات المطاطية والواقى. قم بعناية بإزالة مكونات الصمام الداخلية قبل اللحام.



警告：有财产损失风险。

过热的环境会损坏密封橡胶件和保护罩，在焊接前请注意取出内部阀芯部件，以免造成不必要的财产损失。



Installation / Montage / Instalación / Installation / Instalação/ Монтаж / التركيب
/安装步骤

Important Information : Observe all local plumbing and building codes. Turn off the water supply.
A shower valve must be installed upstream for temperature and shut-off control.

Informations importantes : Respecter tous les codes de plomberie et de bâtiment locaux. Couper l'arrivée d'eau.
Un robinet de douche doit être installé en amont pour le contrôle de température et la fermeture.

Información importante : Cumpla todos los códigos locales de plomería y de construcción. Cierre el suministro de agua.
Se debe instalar una válvula de ducha antes en la tubería para control de temperatura y de cierre.

Wichtige Informationen: Beachten Sie alle örtlich geltenden Sanitär- und Bauvorschriften. Sperren Sie das Wasser ab. Im Vorlauf muss zur Temperaturregelung und Absperrung ein Duschventil installiert sein.

Informação Importante : Cumprir todos os códigos de canalização e construção locais. Desligar o abastecimento de água.
Uma válvula de chuveiro deve ser instalada a montante para controlo da temperatura e do encerramento.

Важная информация: Соблюдайте все действующие санитарные и строительные нормы и правила. Отключите водоснабжение. Для осуществления регулировки температуры и управления подачей воды душевой клапан должен устанавливаться выше по потоку.

معلومة هامة: قم بمراعاة جميع القواعد المحلية الخاصة بالسباكة والبناء. أغلق إمداد المياه.
يجب تركيب صمام الدش عند المنبع للتحكم في درجة الحرارة والإطفاء.

重要资讯 : 遵守所有当地的管道和建筑规范。关闭水源。
为了获得更好的产品体验，淋浴阀必须装在上游，以调节温度及流量。

1

Construct suitable support framing.

Construire un cadrage de support adéquat.

Tagliare i bulloni se necessario. Limare le estremità dei bulloni.

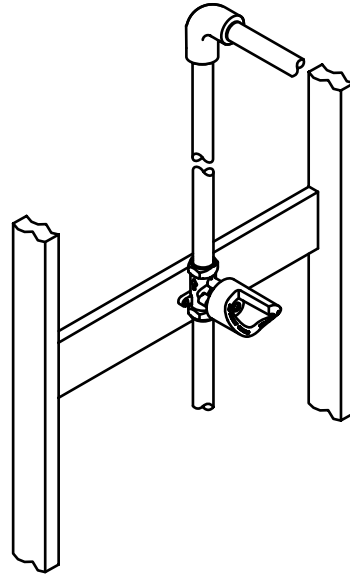
Bauen Sie einen angemessenen Stützrahmen..

Construir estrutura de apoio adequada.

Конструкция предусматривает установку на опорной раме..

قم بإنشاء إطار داعم مناسب.

构建合适的支撑框架。



2

The support framing must be between 67 mm and 111 mm from the finished wall.

Le cadrage de support doit se trouver entre 67 mm et 111 mm du mur fini.

El marco estructural de soporte debe quedar de 67 mm a 111 mm de la pared acabada.

Der Stützrahmen muss einen Abstand von 67 mm bis 111 mm von der fertigen Wand haben.

A estrutura de apoio deve estar entre 67 mm e 111 mm da parede terminada.

Опорная рама должна находиться на расстоянии 67—111 мм от отделанной стены.

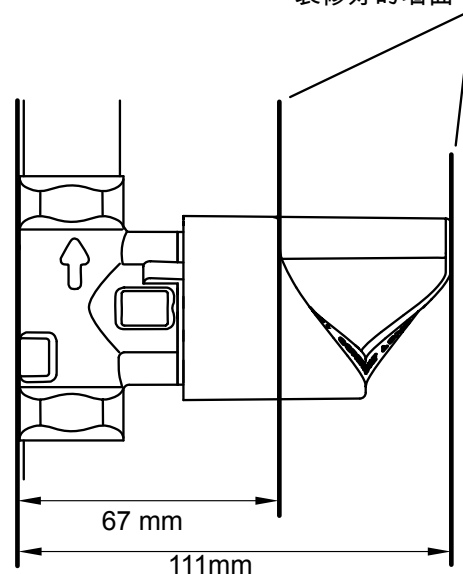
يجب أن يكون الإطار الداعم على بُعد 67 ملم و 111 ملم من الجدار المشطّب.

必须在支撑框架和装修好的墙面之间留出67mm到111mm的距离。

Finished Wall /
Mur fini /
Pared acabada /
Fertige Wand /
Pared Terminada /
Отделанная стена/

الجدار المشطّب

装修好的墙面



3

Orient the valve with the arrow pointing in the direction of water flow.

Orienter le robinet avec la flèche dirigée dans la direction du débit d'eau.

Oriente la válvula con la flecha apuntando en la dirección de la corriente de agua.

Richten Sie das Ventil so aus, dass der Pfeil in die Richtung des Wasserflusses zeigt.

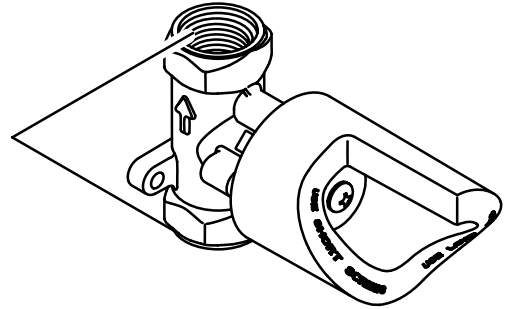
Orientar a válvula com a seta a apontar na direção do fluxo de água..

Ориентируйте клапан таким образом, чтобы стрелка указывала направление потока.

وجه الصمام بحيث يكون السهم مشيرًا إلى اتجاه تدفق الماء.

确保阀体上的箭头方向与水流方向一致。

G 1/2" /
G 1/2" /
1/2" G /
G 1/2" /
G 1/2" /
G 1/2" /
"G 1/2" /
G 1/2"



4

Apply sealant tape to the inlet and outlet pipe threads. Install the inlet and outlet pipes to the valve body.

Appliquer du ruban d'étanchéité sur les filets du tuyau d'arrivée et de sortie.

Installer les tuyaux d'arrivée et de sortie sur le corps du robinet.

Aplique cinta selladora a las roscas de las tuberías de admisión y descarga. Instale las tuberías de admisión y descarga al cuerpo de la válvula.

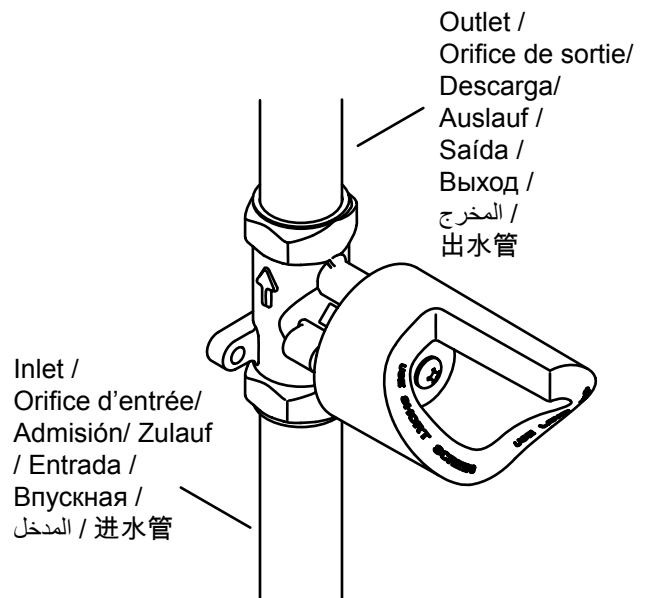
Wickeln Sie Dichtband um das Gewinde am Zu- und Auslaufrohr. Installieren Sie das Zu- und Auslaufrohr am Ventilkörper.

Aplicar fita adesiva nas roscas do tubo de entrada e saída. Instalar os tubos de entrada e saída na estrutura da válvula.

Намотайте герметизирующую ленту на резьбу впускной и выпускной труб. Подключите впускную и выпускную трубы к корпусу клапана.

ضع شريط منع التسرب على أسنان أنابيب الإدخال والإخراج. تثبت أنابيب الإدخال والإخراج في جسم الصمام.

在进水管和出水管的螺纹上缠上足够的生料带，把进水管和出水管安装到阀体上。。



5

Mount the valve body plumb using two #8 wood screws (not supplied).

Monter le corps du robinet d'aplomb en utilisant deux vis à bois no 8 (non fournies).

Monte el cuerpo de la válvula en posición vertical usando dos tornillos para madera del n° 8 (no incluidos).

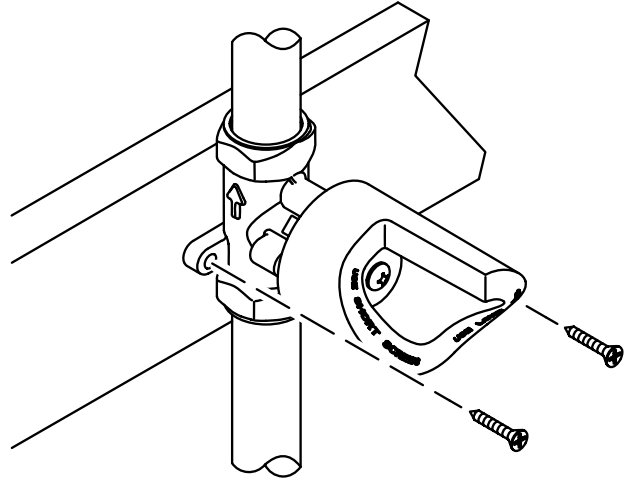
Montieren Sie den Ventilkörper lotrecht mit zwei Nr. 8 Holzschrauben (nicht mitgeliefert).

Montar o tubo da estrutura da válvula com dois parafusos para madeira #8 (não fornecidos).

Закрепите крепежные проушины корпуса клапана двумя шурупами № 8 (в комплект поставки не входят).

ثبت عمود جسم الصمام باستخدام اثنين من مسامير #8 للخشب (غير مرفقة).

用两个M4木螺钉(客户自备)安装阀体。



6

Provide a 50 mm hole in the wall for the guard.

Fournir un orifice de 50 mm dans le trou pour le dispositif de protection.

Se debe hacer un orificio de 50 mm en la pared para el protector.

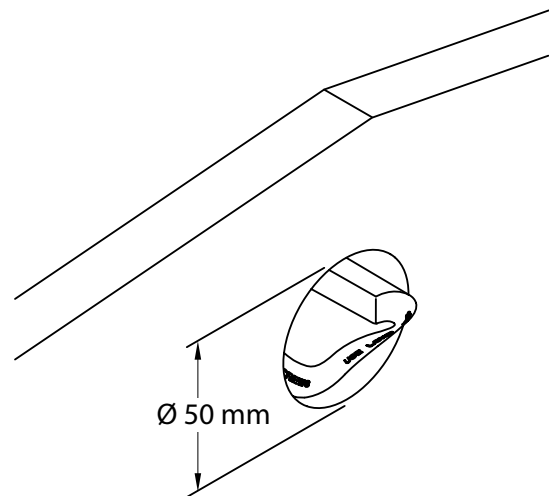
Bohren Sie für den Schutz ein 50 mm Loch in die Wand.

Fazer um furo de 50 mm na parede para a proteção.

Проделайте в стене отверстие 50 мм для коронки.

احفر ثقوبًا بمقدار 50 مل في الجدار من أجل الواقي.

在墙面上留一个50mm的孔用于安装阀体保护罩。



7

Turn on the water supply to flush the pipes.

Ouvrir l'arrivée d'eau pour purger les tuyaux.

Abra el suministro de agua para que el suministro circule por las tuberías.

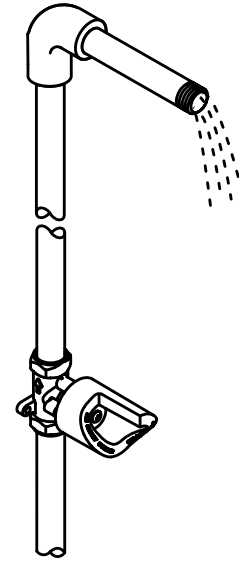
Stellen Sie die Wasserzufuhr an und spülen Sie die Rohre durch.

Ligar o abastecimento de água para lavar os tubos.

Включите водоснабжение, чтобы промыть трубы.

شغّل إمداد المياه لتنظيف الأنابيب.

打开水源冲洗管道。

**8**

Turn off the water and cap the outlet. Turn on the water and check for leaks.

Couper l'eau et boucher l'orifice de sortie. Ouvrir l'eau et rechercher des fuites.

Cierre el agua y tape la salida. Abra el agua y verifique que no haya fugas.

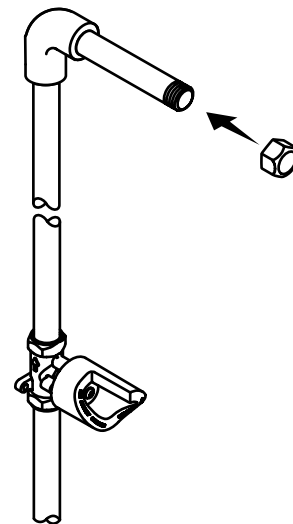
Stellen Sie das Wasser ab und kappen Sie den Auslauf. Stellen Sie das Wasser wieder an und prüfen Sie nach undichten Stellen.

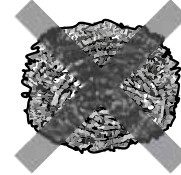
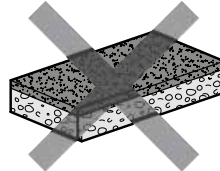
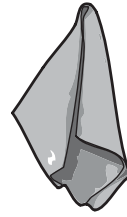
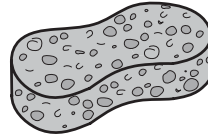
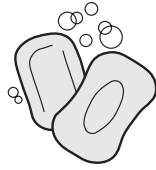
Desligar a água e fechar a saída. Ligar a água e verificar se existem fugas.

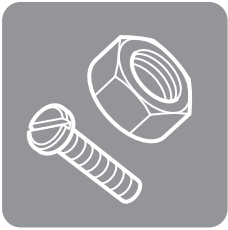
Отключите водоснабжение и заглушите выпуск. Включите водоснабжение и проверьте трубопровод на утечки.

أغلق المياه وقم بتغطية المخرج. شغّل المياه وتأكد من عدم وجود تسريب.

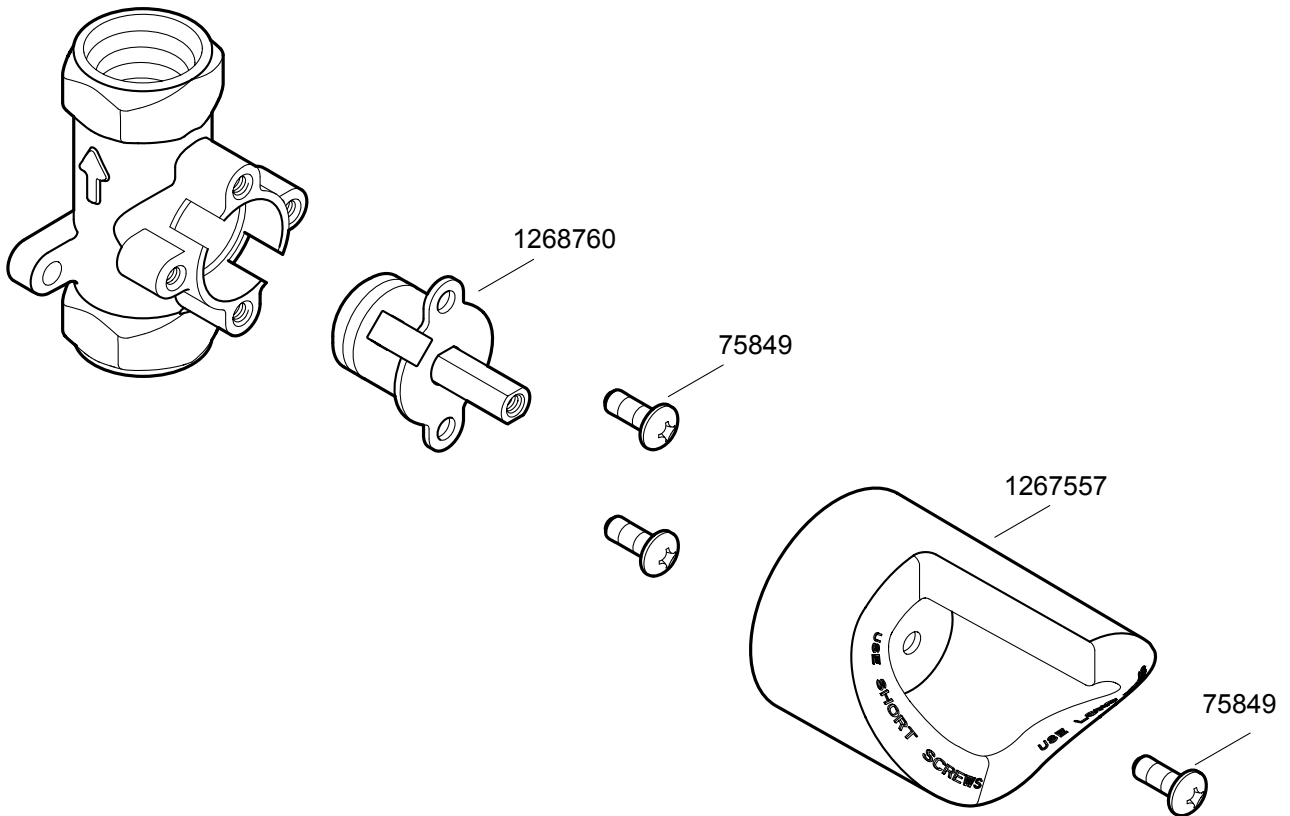
关闭水源并用塞子塞住出水口。再打开水源检查是否渗漏。







Spare Parts / Pièces de rechange / Piezas de recambio / Ersatzteile / Peças sobressalentes / Запасные части / قطع الغيار / 服务零件





MA

Kohler / Jacob Delafon Maroc
207 Bd Anfa & rue Beaumarchais
Casablanca
Tel. +212 2 295 9740
www.jacobdelafon.ma

CN

科勒(中国)投资有限公司中央客户
服务中心
中国上海市浦东新区金滇路
18号E栋4楼
Tel. +(86) 800-820-2628
+(86) 400-820-2628
www.kohler.com.cn

FR

Kohler Europe / Jacob Delafon France
3, rue de Brennus
93631 La Plaine Saint Denis Cedex
Tel. +33 (0) 1 49 17 37 37
www.jacobdelafon.fr

DE

Kohler Deutschland
Holtgrade 30
45739 Oer-Erkenschwick
Tel. +49 (0) 2368 9187 87
www.kohlerco.de

RU

Kohler Russia
1st Borodinskaya st., 2a, office 147
121059, Moscow, Russia
Ten. +7 495 783 5223
www.jacobdelafon.ru

ES

Kohler / Jacob Delafon España
Ctra. de Logrono km. 17
50629 Sobradiel
Zaragoza
Tel. +34 902 46 46 86
www.jacobdelafon.es

UK

Kohler UK
Cromwell Road
Cheltenham
Gloucestershire GL52 5EP
Tel. +44 (0) 870 850 5551
www.kohler.co.uk

M-E

Kohler Middle East
Al Thuraya Tower II, 9th Floor,
Office 305
P.O. Box 500431
DIC, Dubai, UAE
Tel. +971-4-3624650
www.me.kohler.com

S-A

Kohler Africa (Pty) Ltd
Coachmans' Crossing Office Park
Block C, Unit 2, First Floor
4 Brian Street
Lyme Park
Sandton
2060 Johannesburg
Tel. +49 (0) 2368 9187 87

Thank you for choosing Kohler company

Your product reflects the true passion for design, craftsmanship, artistry and innovation the company stands for. We are confident its dependability and beauty will surpass your highest expectations, satisfying you for years to come.

Merci d'avoir choisi l'entreprise Kohler

Votre produit reflète la vraie passion pour le design, le savoir-faire, le talent artistique et l'innovation ; des valeurs défendues par l'entreprise. Nous sommes certains que sa fiabilité et sa beauté dépasseront vos plus grandes attentes et vous convaincront pour les années à venir.

Gracias por elegir a la compañía Kohler

Su producto refleja la auténtica pasión por el diseño, la artesanía, el talento artístico y la innovación que representa a esta empresa. Tenemos la seguridad de que su belleza y fiabilidad excederán sus más altas expectativas, brindándole satisfacción en los años venideros.

Vielen Dank für Ihre Wahl der Firma Kohler.

Ihr Produkt ist ein Resultat der echten Leidenschaft für Design, handwerkliche Verarbeitung, Kunstfertigkeit und Innovation, die das Leitmotiv unseres Unternehmens bilden. Wir sind zuversichtlich, dass seine Zuverlässigkeit und Schönheit Ihre höchsten Erwartungen übertreffen und Sie über viele Jahre hinweg zufriedenstellen wird.

Obrigado por escolher a Kohler

O seu produto reflete a verdadeira paixão pelo design, artesanato, arte e inovação que a empresa apoia. Estamos confiantes de que a sua fiabilidade e beleza superarão as suas mais elevadas expectativas, atendendo às suas necessidades por muitos anos.

Благодарим за выбор продукции компании Kohler

В конструкции приобретенного вами изделия воплотились стремление к созданию удобного дизайна, профессиональное мастерство, творческий и инновационный подход его конструкторов и изготовителей. Мы уверены, что надежность данного устройства и его прекрасные внешние характеристики превзойдут все ваши ожидания и оно будет служить вам многие годы.

شكرًا لك على اختيار شركة كوهلر

منتجك يعكس الشغف الحقيقي بالتصميم والصناعة والفن والابتكار الذي تتميز به الشركة. نحن واثقون من أن كفاءته وجماله سوف يتجاوزان أعلى توقعاتك، وسوف يكونان مصدر رضا لك على مدار السنوات القادمة

感谢您选择科勒公司产品

您选购的科勒产品充分展示了本公司的设计和工艺水平、艺术和创新精神，我们相信其优雅品质会超越您的期待，陪伴您未来的美好时光。